

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

mittetulundusühingu nimi: Eesti Rakenduslingvistika Ühing

registrikood: 80202692

tänavanimi, maja number: Roosikrantsi 6

linn: Tallinn

postisihtnumber: 10119

maakond: Harju maakond

telefon: +372 6177523

faks:

e-posti aadress: ery@eki.ee

veebilehe aadress: www.rakenduslingvistika.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	9
Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	10
Lisa 7 Liikmetelt saadud tasud	10
Lisa 8 Tulu ettevõtlusest	11
Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	11
Lisa 10 Jagatud annetused ja toetused	11
Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud	11
Lisa 12 Tööjõukulud	12
Lisa 13 Muud kulud	12
Lisa 14 Finantstulud ja -kulud	12
Lisa 15 Seotud osapooled	12
Lisa 16 Sündmused pärast bilansipäeva	13

Tegevusaruanne

Liikmeskond

Eesti Rakenduslingvistika Ühingus (ERÜ) on 89 liiget (seisuga 31.12.2010).

2010. a. jooksul liitus ühinguga 5 uut liiget.

Rakenduslingvistika kevadkonverents

22.-23. aprillil 2010 toimus Tallinnas 9. rakenduslingvistika "tuhapilve" kevadkonverents peateemaga "Kommunikatsiooni moodused ja keeled". Konverentsi keskmes olid keelesuhtluse kanalid ja tekstide erijooned, samuti suhtlusviisid, sh multimodaalne suhtlus. Konverents korraldas ERÜ koostöös Eesti Keele Instituudi ja Tallinna Ülikooliga.

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat

"Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat" ilmub alates aastast 2005. Alates 4. köitest (2008) vastab ERÜ aastaraamat Eesti teaduse infosüsteemi ETIS publikatsioonide klassifikatsioonis tasemele 1.1. (Artiklid, mis on kajastatud Thomas Reuters Web of Science andmebaasis ja/või Euroopa Teadusfondi humanitaarteaduste loendi ERIH (European Reference Index of the Humanities) kategooriates A ja B.).

Aastaraamatu väljaandmist toetasid riiklik programm „Eesti keel rahvuskultuur“ ja Eesti Keele Instituut. Köite nr. 6 veebileht: <http://www.rakenduslingvistika.ee/index.php?view=content&id=1&subId=103>

2010. aasta sügisest algas töö järgmise, 7. köitega (ilmus aprillis 2011).

Ajakiri Lähivõrdlusi. Lähivertailuja

Alates 2009. a on ERÜ väljaandeks võetud ajakiri Lähivõrdlusi. ERÜ väljaandena on sari võrdlevate kirjutiste kogumik laiemalt. Artikleid võib esitada eesti, soome või inglise keeles.

Ajakiri avaldab kaastöid järgmistel teemadel:

1. eesti ja soome keele võrdlevad uuringud;
2. muud kontrastiivuurid, milles osaleb eesti või soome keel;
3. eesti ja soome keele vastastikune omandamine;
4. muud teise keele/ võõrkeele õppimise alased uuringud, kus sihtkeeleks on eesti, soome või muu soome-ugri keel.

Ilumissagedus: üks kord aastas (oktoobris). Perioodiline alates nr. 20 (2010; varem on ilmunud juhuaegadel).

Ajakirja veebileht: <http://www.rakenduslingvistika.ee/index.php?view=content&id=87>

Investeeringud

Aruandeaastal investeeringuid põhivarasse tehtud ei ole.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Eesti Rakenduslingvistika Ühing jätkab sama põhitegevusega ka 2011. aastal.

Ramatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	997 874	471 830	2
Nõuded ja ettemaksud	21 862	17 630	3
Kokku käibevara	1 019 736	489 460	
Kokku varad	1 019 736	489 460	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	291 209	65 515	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	465 872	234 496	6
Kokku lühiajalised kohustused	757 081	300 011	
Kokku kohustused	757 081	300 011	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	189 449	182 663	
Aruandeaasta tulem	73 206	6 786	
Kokku netovara	262 655	189 449	
Kokku kohustused ja netovara	1 019 736	489 460	

Tulemiaruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	5 550	3 900	7
Annetused ja toetused	1 184 414	1 264 947	10
Tulu ettevõtlusest	100 112	116 855	8
Muud tulud	32	0	
Kokku tulud	1 290 108	1 385 702	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-500 809	-289 566	9
Jagatud annetused ja toetused	-178 300	-178 000	10
Mitmesugused tegevuskulud	-65 063	-148 566	11
Tööjõukulud	-462 318	-764 690	12
Muud kulud	-11 451	-401	13
Kokku kulud	-1 217 941	-1 381 223	
Kokku põhitegevuse tulem	72 167	4 479	
Finantstulud ja -kulud	1 039	2 307	14
Aruandeaasta tulem	73 206	6 786	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	72 167	4 479	
Korrigeerimised			
Muud korrigeerimised	333	1 126	
Kokku korrigeerimised	333	1 126	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-4 232	-1 047	3
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	225 694	-96 982	5
Laekunud intressid	706	1 181	14
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	231 376	-246 500	6
Kokku rahavood põhitegevusest	526 044	-337 743	
Kokku rahavood	526 044	-337 743	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	471 830	809 573	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	526 044	-337 743	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	997 874	471 830	2

Netovara muutuste aruanne

(kroonides)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2008	182 663	182 663
Aruandeaasta tulem	6 786	6 786
31.12.2009	189 449	189 449
Aruandeaasta tulem	73 206	73 206
31.12.2010	262 655	262 655

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu 2009. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eesti hea tava taksonoomia 2010 alusel ning vastavuses Eesti Vabariigi hea raamatupidamistava põhinõuetega. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist. Potentsiaalsete tulude ja kulude kajastamisel lähtutakse konservatiivsuse printsiibist. Eelnevast majandusaastast erinevaid arvestusmeetodeid 2009. aastal ei rakendatud. Aruannete koostamisel on lähtutud olulisuse printsiibist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Raha ja raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahalised vahendid on bilansis õiglasel väärtuses.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtivad Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksud

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses, mis üldjuhul on võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Annetused ja toetused

Saadud annetuste ja toetuste arvestamisel lähtutakse järgmistest põhimõtetest:

- 1) mittesihotstarbelised annetused ja toetused kajastatakse tuluna hetkel, kui nende laekumine on praktiliselt kindel;
- 2) sihotstarbelisi annetusi ja toetusi kajastatakse lähtudes juhendis RTJ 12 kirjeldatud sihtfinantseerimise arvestuse põhimõtetest (so. Kajastatakse tuluna perioodis, mil leiavad aset kulutused, mille kompenseerimiseks annetused või toetused on mõeldud)

Maksustamine

Maksude ettemaksud ja maksuvõlad on deklaratsioonide alusel arvestatud riigimaksud, mis bilansipäevaks tasumata või nõudena maksuameti ettemaksukontol.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud juhul, kui üks osapool omab kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriolulistele otsustele.

Seotud osapoolteks on:

- juhatuse liikmed;
- eespool loetletud isikute lähedasi pereliikmeid ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevaid ettevõtteid.

Tulud

Tulude arvestamisel on lähtutud tekkepõhisuse printsiibist.

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu tulud koosnevad saadud sihotstarbelistest toetustest, põhikirjalistest tuludest ja tulu ettevõtlusest.

Lisa 2 Raha

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Sularaha kassas	1 912	0
Arvelduskontod	995 962	471 830
Kokku raha	997 874	471 830

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	261	4	4
Muud nõuded	17 960	17 626	
Ettemaksed	3 641	0	
Kokku Nõuded ja ettemaksed	21 862	17 630	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

	31.12.2010		31.12.2009	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	0	194	0	0
Üksikisiku tulumaks	0	56 830	0	21 366
Sotsiaalmaks	0	54 464	0	22 320
Kohustuslik kogumispension	0	1 322	0	0
Töötuskindlustusmaksed	0	5 004	0	2 839
Muud Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	261	0	0	707
Ettemaksukonto jääk	0		4	
Kokku Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	261	117 814	4	47 232

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Võlad tarnijatele	8 811		
Võlad töövõtjatele	157 216	0	
Maksuvõlad	117 814	47 232	4
Muud võlad	7 368	18 283	
Kokku võlad ja ettemaksed	291 209	65 515	

Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(kroonides)

Brutomeetod				
	31.12.2009	Saadud	Tulu/ Amortisatsioon	31.12.2010
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
REKK	15 996		-15 996	0
TERM programm	218 500	739 500	-821 358	136 642
Terminisõnastikud ja andmebaasid	0	140 000	0	140 000
Vieekeelne haridussõnastik	0	200 000	-10 770	189 230
RP Eesti keel ja kultuurimälu	0	283 750	-283 750	0
HMN Kevadkonverents	0	32 000	-32 000	0
Kordelini stipendium	0	20 340	-20 340	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	234 496	1 415 590	-1 184 214	465 872
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	234 496	1 415 590	-1 184 214	465 872
	31.12.2008	Saadud	Tulu/ Amortisatsioon	31.12.2009
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
REKK	15 996	0	0	15 996
TERM programm	200 000	967 147	-948 647	218 500
EKI EE-SM	265 000	0	-265 000	0
Konverents	0	35 000	-35 000	0
PISA koolitus	0	16 300	-16 300	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	480 996	1 018 447	-1 264 947	234 496
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	480 996	1 018 447	-1 264 947	234 496

Sihtotstarbelised eraldised on põhiliselt saadud:

EV Haridus- ja Teadusministeeriumilt

EV Rahandusministeeriumilt (Eesti Keele Instituudilt)

Saadud sihtotstarbelisi eraldisi on kasutatud vastavate lepingutega ette nähtud projektide kulude katmiseks.

Ühingu üldkuludeks on arvestatud (vastavalt lepingutele) 5–10% sihtotstarbelistest eraldistest.

Lisa 7 Liikmetelt saadud tasud

(kroonides)

	2010	2009
Mittesihtotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	5 550	3 900
Kokku liikmetelt saadud tasud	5 550	3 900

Lisa 8 Tulu ettevõtlusest

(kroonides)

	2010	2009
Aastaraamatu müük	1 250	2 615
Teadus- ja arendustegevus sotsiaal- ja humanitaarteaduste vallas	98 862	114 240
Kokku tulu ettevõtlusest	100 112	116 855

Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(kroonides)

	2010	2009
Tõlked, trükiteenused, jm. teenused	126 414	28 221
Konverentside ja ürituste kulud	94 301	109 056
Autoritasud	279 178	152 289
Muud	916	0
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	500 809	289 566

Lisa 10 Jagatud annetused ja toetused

(kroonides)

	2010	2009
Ülikooli terminoloogiakoolituse mooduli toetamine	178 000	178 000
Muu toetus	300	0
Kokku jagatud annetused ja toetused	178 300	178 000

Riikliku programmi "Eestikeelse terminoloogia toetamine 2008-2012" raames on ühingu kaudu toetatud terminoloogiaõpet Eesti ülikoolides.

Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud

(kroonides)

	2010	2009
Energia	0	297
Kütus	0	297
Mitmesugused bürookulud	61 316	146 914
Lähetuskulud	1 449	0
Pangateenused	2 298	1 355
Kokku mitmesugused tegevuskulud	65 063	148 566

Lisa 12 Tööjõukulud

(kroonides)

	2010	2009
Palgakulu	344 329	580 341
Sotsiaalmaksud	117 989	184 349
Kokku tööjõukulud	462 318	764 690

Lisa 13 Muud kulud

(kroonides)

	2010	2009
Kahjum valuutakursi muutustest	260	61
Trahvid, viivised ja hüvitised	853	340
Liikmemaksud	9 854	0
Muud	484	0
Kokku muud kulud	11 451	401

Lisa 14 Finantstulud ja -kulud

(kroonides)

	2010	2009
Intressitulud	1 039	2 307
Kokku finantstulud ja -kulud	1 039	2 307

Lisa 15 Seotud osapooled

(kroonides)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2010	31.12.2009
Füüsilisest isikust liikmete arv	89	84

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2010	2009
Arvestatud tasu	64 173	57 518

Lisa 16 Sündmused pärast bilansipäeva

Alates 1.jaanuarist 2011 ühines Eesti Vabariik eurotsooniga ja Eesti kroon asendus euroga (EUR). Sellest tulenevalt konverteeris Ettevõtte alates 01.01.2011 oma raamatupidamisarvestuse eurodesse ning 2011. aasta ja järgnevaid finantsaruandeid hakatakse koostama eurodes.

Võrdlusandmed konverteeritakse ametliku üleminekukursiga 15,6466 EEK/EUR.

Aruande digitaalallkirjad

Eesti Rakenduslingvistika Ühing (registrikood: 80202692) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
MARGIT LANGEMETS	Juhatuse liige	15.06.2011
KRISTA KERGE	Juhatuse liige	19.06.2011
MARIA-MAREN SEPPER	Juhatuse liige	20.06.2011
KADRI VIDER	Juhatuse liige	20.06.2011
RENATE PAJUSALU	Juhatuse liige	20.06.2011

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Teadus- ja arendustegevus sotsiaal- ja humanitaarteaduste vallas	72201	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6177523
Faks	+372 6177500
E-posti aadress	ery@eki.ee
Veebilehe aadress	www.rakenduslingvistika.ee